



# Accord sur la sécurité sociale entre l'Australie et la Suisse

## Le système de sécurité sociale australien

Le système de sécurité sociale australien est différent de celui de la plupart des autres pays. La retraite de chaque personne est versée par l'Australian Government (Gouvernement australien) sur des fonds généraux plutôt que via des cotisations versées par des particuliers et des employeurs à un fonds d'assurance sociale. C'est la raison pour laquelle les pensions australiennes sont soumises à des critères de revenus et d'actifs.

Si vous voulez demander une retraite australienne, vous devrez nous informer de tous vos revenus et actifs et, dans certains cas, de ceux de votre partenaire<sup>1</sup>.

## En quoi l'accord vous aide-t-il ?

Si vous vivez en Australie, en Suisse ou dans un autre pays signataire de l'accord<sup>5</sup>, ce dernier vous permet de déposer une demande de pension de retraite australienne ou suisse. Il vous permet également d'additionner vos périodes de résidence en Australie et vos périodes de couverture de sécurité sociale en Suisse, ce qui vous permet de satisfaire aux exigences minimales de paiement.

## Les paiements australiens

Nous prenons toutes les décisions concernant les versements australiens.

## Qui peut obtenir un paiement australien ?

Pour être admissible en vertu de l'accord, vous devez satisfaire aux exigences de base suivantes :

Les paiements australiens	Qualifications de base :
<b>Age Pension (pension de vieillesse)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>vous devez avoir atteint l'âge d'admissibilité (voir la section <a href="https://servicesaustralia.gov.au/agepension">servicesaustralia.gov.au/agepension</a> pour plus de détails), et</li><li>votre durée totale d'Australian residence (résidence en Australie)<sup>2</sup> combinée à votre ou vos périodes de couverture en Suisse doit totaliser au moins 10 ans.</li></ul>
<b>Disability Support Pension (pension d'invalidité)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>vous devez souffrir d'un handicap, ou être aveugle de manière permanente et</li><li>votre invalidité ou votre cécité est survenue alors que vous viviez en Australie.</li></ul> <p><b>OU</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>vous devez souffrir d'un handicap, ou être aveugle de manière permanente et</li><li>votre durée totale d'Australian residence (résidence en Australie)<sup>2</sup> combinée à votre ou vos périodes de couverture en Suisse doit totaliser au moins 10 ans.</li></ul>

Les paiements australiens	Qualifications de base :
<b>Carer Payment (allocation personne aidante)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>vous fournissez des soins à temps plein à quelqu'un, et</li> <li>vous avez déjà vécu en Australie.</li> </ul>
<b>Parenting Payment (allocation parentale)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>votre partenaire doit être décédé(e), et</li> <li>vous vous occupez d'un ou de plusieurs enfants de moins de 8 ans qui sont déjà allés en Australie, et</li> <li>votre durée totale d'australien residence (résidence en Australie)<sup>2</sup> combinée à votre ou vos périodes de couverture en Suisse doit totaliser au moins 2 ans.</li> </ul>
<b>Double Orphan Pension (pension d'orphelin)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>vous devez vous occuper d'une jeune personne, et</li> <li>la jeune personne est devenue orpheline alors qu'elle était résident(e) australienne.</li> </ul>

**Notes :**

- Il se peut que vous deviez satisfaire à d'autres exigences avant de pouvoir être payé(e).
- Si vous vivez hors d'Australie au moment de votre demande, vous avez généralement besoin d'au moins 12 mois d'australien Working Life Residence (résidence en Australie pour raisons professionnelles)<sup>2</sup>, dont 6 mois doivent être continus.
- Nous ne pouvons pas être certains que vous recevrez un paiement tant que vous n'aurez pas déposé une demande et que votre situation n'aura pas été étudiée. Il relève de votre responsabilité de décider si vous déposez une demande de paiement ou non.

**Comment puis-je faire une demande de paiement australien ?**

Si vous êtes en :	
<b>Australie</b>	Pour recevoir un formulaire de demande : <ul style="list-style-type: none"> <li>il vous faut un compte myGov relié à votre Centrelink online account (compte Centrelink en ligne), ou</li> <li>imprimer et remplir un formulaire <i>Claim for Age Pension and Pension Bonus (Demande de pension vieillesse et pension bonus)</i> de <a href="http://servicesaustralia.gov.au/sa002">servicesaustralia.gov.au/sa002</a> ainsi que le formulaire <i>Income and Assets (Revenus et actifs)</i> de <a href="http://servicesaustralia.gov.au/sa369">servicesaustralia.gov.au/sa369</a>, ou</li> <li>nous appeler au numéro<sup>4</sup> pour les Older Australians (Australiens les plus âgés).</li> </ul>
	Pour soumettre un formulaire de demande : <ul style="list-style-type: none"> <li>le transférer via myGov, ou</li> <li>vous pouvez nous envoyer votre formulaire de demande et tous documents justificatifs par courrier<sup>4</sup> ou en visitant notre Services Australia Service Centre le plus proche.</li> </ul>

Si vous êtes en :	
<b>Suisse</b>	Pour recevoir un formulaire de demande : <ul style="list-style-type: none"> <li>• contacter l'Agence suisse d'assurances sociales<sup>3</sup>, ou</li> <li>• nous appeler au numéro<sup>4</sup> pour les International Services, ou</li> <li>• imprimer et remplir un formulaire <i>Claim for Australian pension from an agreement country (Demande pour une retraite Australienne depuis un pays agréé)</i> de <b>servicesaustralia.gov.au/aus140</b> et un formulaire <i>Income and Assets</i> de <b>servicesaustralia.gov.au/mod-ia</b></li> </ul>
	Pour soumettre votre formulaire de demande : <ul style="list-style-type: none"> <li>• apporter votre formulaire de demande et toutes les pièces justificatives à tout bureau de l'Agence suisse d'assurances sociales<sup>3</sup>.</li> </ul>
<b>Un autre pays spécifié dans l'accord<sup>5</sup></b>	Pour recevoir un formulaire de demande : <ul style="list-style-type: none"> <li>• nous appeler au numéro<sup>4</sup> pour les International Services, ou</li> <li>• imprimer et remplir un formulaire <i>Claim for Australian pension from an agreement country (Demande pour une retraite Australienne depuis un pays agréé)</i> de <b>servicesaustralia.gov.au/aus140</b> et un formulaire <i>Income and Assets</i> de <b>servicesaustralia.gov.au/mod-ia</b></li> </ul>
	Pour soumettre votre formulaire de demande : <ul style="list-style-type: none"> <li>• apporter votre formulaire de demande et toutes les pièces justificatives à toute Agence d'assurances sociales dans ce pays.</li> </ul>

Les demandes de paiement australien peuvent être déposées en général jusqu'à 13 semaines à l'avance. Vous devez déposer votre demande et *toutes les pièces justificatives* en même temps. Si vous ne le faites pas, votre demande pourrait ne pas être acceptée.

## Les paiements suisses

Les autorités suisses en matière de pensions prennent toutes les décisions concernant les paiements suisses. Pour plus d'informations sur les paiements suisses, vous pouvez vous adresser aux autorités suisses en matière de pensions<sup>3</sup>.

### Qui peut obtenir un paiement suisse ?

Pour voir si vous pouvez recevoir une pension Old Age Pension (Vieillesse), Disability Pension (Invalidité), Widow's Pension (Veuvage) ou Orphan's Pension (Orphelin du gouvernement suisse), vous devez vous référer au site Web de l'Agence suisse d'assurances sociales<sup>3</sup>.

### Comment puis-je faire une demande de paiement suisse ?

Si vous êtes en :	
<b>Australie</b>	Pour recevoir un formulaire de demande : <ul style="list-style-type: none"> <li>• nous appeler au numéro<sup>4</sup> pour les International Services.</li> </ul>
	Pour soumettre votre formulaire de demande : <ul style="list-style-type: none"> <li>• vous pouvez apporter votre formulaire de demande et toutes pièces justificatives à votre Services Australia Service Centre le plus proche, ou</li> </ul>

Si vous êtes en :	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• nous renvoyer votre formulaire de demande et toutes pièces justificatives par courrier<sup>4</sup>.</li> </ul>
<b>Suisse</b>	Pour recevoir un formulaire de demande : <ul style="list-style-type: none"> <li>• suivre toutes les instructions figurant sur le site Web de l'Agence suisse d'assurances sociales<sup>3</sup>, ou</li> <li>• contacter l'Agence suisse d'assurances sociales<sup>3</sup>.</li> </ul>
	Pour soumettre votre formulaire de demande : <ul style="list-style-type: none"> <li>• suivre toutes les instructions figurant sur le site Web de l'Agence suisse d'assurances sociales<sup>3</sup>, ou</li> <li>• apporter votre formulaire de demande et toutes les pièces justificatives à tout bureau de l'Agence suisse d'assurances sociales<sup>3</sup>.</li> </ul>

## Pour plus d'informations

Si vous avez besoin d'informations complémentaires, contactez-nous<sup>4</sup> pour une assistance et des conseils gratuits.

Note de pied de page	Informations
<b>1. Définition d'un partenaire</b>	<p>Vous avez un ou une partenaire si vous considérez faire partie d'un couple. Nous considérons que vous faites partie d'un couple si vous êtes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• marié(e)</li> <li>• dans une relation enregistrée</li> <li>• dans une relation de facto.</li> </ul> <p>Une relation enregistrée est une relation qui est enregistrée en vertu d'une loi d'un État ou d'un Territoire australien.</p> <p>Si votre relation est enregistrée en dehors de l'Australie, nous ne la reconnaissons pas comme une relation enregistrée. Vous pouvez l'utiliser comme preuve d'une relation de facto. Une relation de facto est une relation dans laquelle vous et votre partenaire avez une relation similaire à celle d'un couple marié, mais sans être ni mariés ni enregistrés.</p>
<b>2. Australian residence/ Australian Working Life Residence (Résidence australienne/Résidence professionnelle australienne)</b>	<p>« Australian residence (Résidence australienne) » signifie les périodes pendant lesquelles vous résidiez en Australie en tant que citoyen australien ou titulaire d'un visa permanent australien.</p> <p>L'Australian residence (résidence australienne) est utilisée à tout moment pour avoir droit à un paiement australien.</p> <p>« Australian Working Life Residence (Résidence professionnelle australienne) » équivaut uniquement à la ou aux périodes de résidence en Australie entre l'âge de 16 ans et l'âge de l'Age Pension australienne.</p>

<b>3. Coordonnées de l'Agence suisse d'assurances sociales</b>	<b>Pour l'assurance vieillesse/survivants suisse :</b>	
	<b>Caisse Suisse de Compensation</b> Av. Edmond-Vaucher 18 Case postale 3100 1211 Genève 2 SUISSE	<b>Site Web : <a href="http://zas.admin.ch">zas.admin.ch</a></b> <b>Téléphone : +41 58 461 91 11</b> <b>Fax : +41 58 461 99 50</b> <b>E-mail : <a href="mailto:sedmaster@zas.admin.ch">sedmaster@zas.admin.ch</a></b>
	<b>Pour l'assurance-invalidité suisse</b>	
	<b>Office AI pour les assurés résidant à l'étranger(OAIE)</b> Av. Edmond-Vaucher 18 Case postale 3100 1211 Genève 2 SUISSE	<b>Site Web : <a href="http://zas.admin.ch">zas.admin.ch</a></b> <b>Téléphone : +41 58 461 91 11</b> <b>Fax : +41 58 461 99 50</b> <b>E-mail : <a href="mailto:oaie@zas.admin.ch">oaie@zas.admin.ch</a></b>
<b>4. Coordonnées de Services Australia</b>	<b>Centrelink International Services Services Australia</b> PO Box 7809, Canberra BC, ACT, 2610 AUSTRALIE	<b>Site Web : <a href="http://servicesaustralia.gov.au">servicesaustralia.gov.au</a></b> <b>Téléphone :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>+61 3 6222 3455</b> International Services (uniquement depuis l'extérieur de l'Australie)</li> <li>• <b>132 300</b> Numéro pour Older Australians (uniquement depuis l'Australie)</li> <li>• <b>131 673</b> International Services (uniquement depuis l'Australie)</li> </ul> <b>Fax : +61 3 6222 2799</b> <b>Note :</b> Des frais d'appel s'appliquent - les appels depuis des téléphones portables peuvent être facturés à un tarif plus élevé.
<b>5. Un autre pays spécifié dans l'accord</b>	Les demandes au titre de l'accord suisse peuvent être déposées auprès des autorités des pays suivants : Allemagne, Autriche, Belgique, Canada, Croatie, Chili, Chypre, Corée (République de), Espagne, Hongrie, Irlande, Italie, Malte, Norvège, Pays-Bas, Portugal et Slovénie.	

## Clause de non-responsabilité

Les informations contenues dans cette publication ne représentent qu'un guide des paiements et des services disponibles.

Les informations contenues dans la présente fiche d'information sont exactes en date du mois d'avril 2022. Si vous utilisez cette publication après cette date, veuillez vérifier avec nous que les détails sont à jour.



# Social Security Agreement between Australia and Switzerland

## Australia's social security system

Australia's social security system is different to most other countries. Each person's pension is paid by the Australian Government out of general funds, rather than through contributions paid into a social insurance fund. For this reason, Australian pensions are income and asset tested.

You will have to tell us about all of your, and if you have a partner<sup>1</sup>, your partner's<sup>1</sup> income and assets if you want to claim an Australian pension.

## How does the agreement help you?

If you live in Australia, Switzerland or another specified agreement country<sup>5</sup>, the Agreement generally allows you to submit a claim for an Australian or Swiss payment. It also allows you to add together your periods of residence in Australia and periods of social security coverage in Switzerland, so you can meet any minimum requirements for payment.

## Australian payments

We make all decisions about Australian payments.

## Who can get an Australian payment?

To qualify under the agreement, you generally need to meet the following basic requirements:

Australian payment	Basic qualifications:
<b>Age Pension</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>you must have reached the qualifying age (refer to <a href="http://servicesaustralia.gov.au/agepension">servicesaustralia.gov.au/agepension</a> for details), and</li> <li>your total Australian residence<sup>2</sup> combined with your period(s) of coverage in Switzerland must add up to at least 10 years.</li> </ul>
<b>Disability Support Pension</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>you must have a disability, or be permanently blind, and</li> <li>your disability/blindness must have occurred while you were living in Australia.</li> </ul> <p><b>OR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>you must have a disability, or be permanently blind, and</li> <li>your total Australian residence<sup>2</sup> combined with your period of coverage in Switzerland must add up to at least 10 years.</li> </ul>
<b>Carer Payment</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>you must be providing full-time care for someone, and</li> <li>you must have lived in Australia before.</li> </ul>
<b>Parenting Payment</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>your partner must be deceased, and</li> <li>you must be caring for one or more children under 8 years of age who have been to Australia before, and</li> <li>your total Australian residence<sup>2</sup> combined with your period(s) of coverage in Switzerland must add up to at least 2 years.</li> </ul>

Australian payment	Basic qualifications:
<b>Double Orphan Pension</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• you must be caring for a young person, and</li> <li>• the young person must have become an orphan while they were an Australian resident.</li> </ul>

**Notes:**

- There may be additional requirements you need to meet before you can be paid.
- If you live outside Australia when you claim, you generally need at least 12 months Australian Working Life Residence<sup>2</sup>, of which 6 months must be in one period.
- We cannot be sure if you will get a payment, until you submit a claim and your circumstances are taken into account. It's your responsibility to decide whether you submit a claim for payment or not.

**How do I claim an Australian payment?**

If you are in:	
<b>Australia</b>	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> <li>• you need a myGov account linked to your Centrelink online account, or</li> <li>• print and complete a <i>Claim for Age Pension and Pension Bonus</i> form from <a href="https://servicesaustralia.gov.au/sa002">servicesaustralia.gov.au/sa002</a> and the <i>Income and Assets</i> form from <a href="https://servicesaustralia.gov.au/sa369">servicesaustralia.gov.au/sa369</a>, or</li> <li>• call us on the Older Australians line<sup>4</sup>.</li> </ul>
	To lodge a claim form: <ul style="list-style-type: none"> <li>• upload via myGov, or</li> <li>• you can give your claim form and any supporting documents to us by mail<sup>4</sup> or by visiting your nearest Services Australia Service Centre.</li> </ul>
<b>Switzerland</b>	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> <li>• contact the Swiss social insurance agency<sup>3</sup>, or</li> <li>• call us on the International Services line<sup>4</sup>, or</li> <li>• print and complete a <i>Claim for Australian pension from an agreement country</i> form from <a href="https://servicesaustralia.gov.au/aus140">servicesaustralia.gov.au/aus140</a> and an <i>Income and Assets</i> form from <a href="https://servicesaustralia.gov.au/mod-ia">servicesaustralia.gov.au/mod-ia</a></li> </ul>
	To lodge your claim form: <ul style="list-style-type: none"> <li>• take your claim form and any supporting documents to any Swiss social insurance agency office<sup>3</sup>.</li> </ul>
<b>Another specified agreement country<sup>5</sup></b>	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> <li>• call us on the International Services line<sup>4</sup>, or</li> <li>• print and complete a <i>Claim for Australian pension from an agreement country</i> form from <a href="https://servicesaustralia.gov.au/aus140">servicesaustralia.gov.au/aus140</a> and an <i>Income and Assets</i> form from <a href="https://servicesaustralia.gov.au/mod-ia">servicesaustralia.gov.au/mod-ia</a></li> </ul>



If you are in:	
	<p>To lodge your claim form:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• take your claim form and any supporting documents to any social insurance agency office in that country.</li> </ul>

Claims for Australian payments can generally be submitted up to 13 weeks early. You must submit your claim form and *all supporting documents* at the same time. If you do not do this your claim may not be accepted.

## Swiss payments

The Swiss social insurance agency makes all decisions about Swiss payments. For more information about Swiss payments, you should contact the Swiss social insurance agency<sup>3</sup>.

### Who can get a Swiss payment?

To see if you can get a Swiss Old Age Pension, Disability Pension, Widow's Pension or Orphan's Pension you will need to refer to the website of the Swiss social insurance agency<sup>3</sup>.

### How do I claim a Swiss payment?

If you are in:	
<b>Australia</b>	<p>To get a claim form:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• call us on the International Services line<sup>4</sup>.</li> </ul>
	<p>To lodge your claim form:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• take your claim form and any supporting documents to your nearest Services Australia Service Centre, or</li> <li>• return your claim form and any supporting documents to us by mail<sup>4</sup>.</li> </ul>
<b>Switzerland</b>	<p>To get a claim form:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• follow any instructions on the website of the Swiss social insurance agency<sup>3</sup>, or</li> <li>• contact the Swiss social insurance agency<sup>3</sup>.</li> </ul>
	<p>To lodge your claim form:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• follow any instructions on the website of the Swiss social insurance agency<sup>3</sup>, or</li> <li>• take your claim form and any supporting documents to any Swiss social insurance agency office<sup>3</sup>.</li> </ul>

## For more information

If you need more information, contact us<sup>4</sup> for free help and advice.

Footnote	Information	
<b>1. Definition of a partner</b>	<p>You have a partner if we consider you a member of a couple. We consider you a member of a couple if you're:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• married</li> <li>• in a registered relationship</li> <li>• in a de facto relationship.</li> </ul> <p>A registered relationship is where your relationship is registered under a law of an Australian state or territory.</p> <p>If your relationship is registered outside Australia, we do not recognise it as a registered relationship. You can use it as evidence for a de facto relationship. A de facto relationship is where you and your partner are in a relationship similar to a married couple but are not married or in a registered relationship.</p>	
<b>2. Australian residence/ Australian Working Life Residence</b>	<p>'Australian residence' means periods when you were residing in Australia as an Australian citizen or Australian permanent visa holder.</p> <p>Australian residence at any time is used to qualify for an Australian payment.</p> <p>'Australian Working Life Residence' is period/s of Australian residence between the ages of 16 and Australian Age Pension age only.</p>	
<b>3. Swiss social insurance agency contact details</b>	<b>For Swiss old age/survivors insurance</b>	
	<b>Caisse Suisse de Compensation</b> Av. Edmond-Vaucher 18 Case postale 3100 1211 Genève 2 SWITZERLAND	<b>Website: <a href="http://zas.admin.ch">zas.admin.ch</a></b> <b>Phone: +41 58 461 91 11</b> <b>Fax: +41 58 461 99 50</b> <b>Email: <a href="mailto:sedmaster@zas.admin.ch">sedmaster@zas.admin.ch</a></b>
	<b>For Swiss invalidity insurance</b>	
	<b>Office AI pour les assurés à résidant l'étranger(OAIE)</b> Av. Edmond-Vaucher 18 Case postale 3100 1211 Genève 2 SWITZERLAND	<b>Website: <a href="http://zas.admin.ch">zas.admin.ch</a></b> <b>Phone: +41 58 461 91 11</b> <b>Fax: +41 58 461 99 50</b> <b>Email: <a href="mailto:oaie@zas.admin.ch">oaie@zas.admin.ch</a></b>

Footnote	Information	
<b>4. Services Australia contact details</b>	<b>Centrelink International Services Services Australia</b> PO Box 7809, Canberra BC, ACT, 2610 AUSTRALIA	<b>Website: <a href="https://servicesaustralia.gov.au">servicesaustralia.gov.au</a></b> <b>Phone:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>+61 3 6222 3455</b> International Services (from outside Australia only)</li> <li>• <b>132 300</b> Older Australians line (from Australia only)</li> <li>• <b>131 673</b> International Services (from Australia only)</li> </ul> <b>Fax: +61 3 6222 2799</b> <b>Note:</b> Call charges apply—calls from mobile phones may be charged at a higher rate.
<b>5. Another Specified agreement country</b>	Claims under the Swiss agreement can be lodged with the authorities in Austria, Belgium, Canada, Croatia, Chile, Cyprus, Germany, Hungary, Ireland, Italy, Korea (Republic of), Malta, the Netherlands, Norway, Portugal, Slovenia, Spain or Switzerland.	

## Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services available.

The information in this factsheet is accurate as at April 2022. If you use this publication after that date, please check with us that the details are up to date.